

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE TRUNG HA
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : NOVEMBER 28 1945
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 28/5 Hồ Ngọc Cẩn, Ấp Trưng Chánh, Xã Trưng Mỹ, Huyện Hồi Môn, TP Hồ Chí Minh, VIETNAM
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): ☒ (Yes) (Co) ☐ No (Khong)
 If Yes (Neu co): From (Tu): June 25, 1972 To (Den): Aug 5, 1983

PLACE OF RE-EDUCATION: Trại Long Giao; Trại Yên Bái; Trại Lao Cai; Trại Nam Hà
 CAMP (Trai tu) Released from Camp: K3 - Gia Trung (Gia Lai Kon Tum)

PROFESSION (Nghe nghiep): Military

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): None
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): FIRST Lieutenant
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): ☒ (Yes) (Co): ☐ No (Khong): ☐
 IV Number (So ho so): 115162

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): Bên (4)
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 28/5 Hồ Ngọc Cẩn, Ấp Trưng Chánh, Xã Trưng Mỹ, Huyện Hồi Môn, TP Hồ Chí Minh, Vietnam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
LE TRUNG HIEN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): ☒ (Yes) (co): ☐ No (Khong): ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Brother

NAME & SIGNATURE: Le Trung Hien
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) LE TRUNG HIEN

DATE: 1 - 12 - 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ TRUNG HẠ
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN THỊ LANH	Oct 20, 1946	Wife
LÊ TRUNG HIỀN	Mar 28, 1970	Son
LÊ TRUNG HIỀN	Aug 2, 1971	Son
LÊ TRUNG PHƯƠNG THẢO	May 19, 1974	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 115162
VEWL.#: _____
I-171#: Y (NO)
EXIT VISA#: No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÊ TRUNG HÀ
Last Middle First
- Current Address: 28/5 HỒ NGỌC CÂN, ẤP TRUNG CHÁNH, XÃ TRUNG MỸ TÂY, H. HOÀI AN, T. PHỐ GIỚI MÌNH - VIỆT NAM.
- Date of Birth: Nov. 28, 1945 Place of Birth: VIETNAM (THANH HÓA)
- Previous Occupation (before 1975) 1st LIEUTENANT, PSYCHOLOGICAL WARFARE OFFICER of
(Rank & Position) The Transportation School of THE REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From JUNE 25, 1975 To August 6, 1983
Years: 8 Months: 1 Days: 12
3. SPONSOR'S NAME: HIEN TRUNG LE AKA LÊ TRUNG HIÊN
Name
- 11 Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>HUYEN 4. TRAN</u>	<u>Brother in-law</u>
<u>HIEN T. LE</u>	<u>(Elder) Brother and Sponsor</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Jan 12, 1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

LÊ TRUNG HÀ

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
[^] TRAN THI LANG	Oct. 20, 1946	WIFE
[^] LÊ TRUNG HỮU	Mar. 28, 1970	SON
[^] LÊ TRUNG HIÊN	Aug 2, 1971	SON
[?] LÊ TRUNG PHƯƠNG THẢO	May 19, 1974	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuần túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: LÊ TRUNG HIẾN

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (Số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: _____

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liêm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: \$20.00 (tùy ý)

HIEN TRUNG LE
THANH-HOÀ THỊ LƯU

1-15 90

Pay to the Order of Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam \$ 20.00

Twenty even Dollars

Bank of America NT & SA
Salinas Main Office 0072
P.O. Box 80971
Salinas, CA 93912

Memo

Lehanhluu



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: LÊ TRUNG HIẾN
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: _____
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: _____
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liêm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: \$20.00 (tùy ý)

Thủ tữ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 115162

VEWL.#: 41491

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TRUNG HA
Last Middle First

Current Address: 28/5 Trung Chau Trung Ky Day Hoa Nhon HCM city

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Thanh Hoa

Previous Occupation (before 1975) 1st lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 75 To 8/83
Years: 8 Months: 0 Days: 0

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

San Jose August 29, 1989

NGƯỜI GỬI: LÊ-TRUNG-HIÊN

NGƯỜI NHẬN: HỒI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ tại VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205

Trích-yếu / Xin Cam-thiệp vớ-chuyển tiếp HỒ-Sở
cho em là LÊ-TRUNG-HÀ, cựu-tù-nhân
chính-trị tại VIỆT-NAM.

Thưa Bà Chủ-tịch,

Qua tin-tức báo-chi, chúng tôi được biết là
quá hời hợt đang liên lạc vớ Cam-thiệp vớ chính phủ và
Được-hỗ trợ Hoa-Kỳ để cho các cựu-tù-nhân chính-trị
tại Việt-Nam được qua đườ Cũ và đoàn-tu vớ thân-nhân tại Mỹ.

Kem theo là thư này, chúng tôi xin gửi đến
quá hời hợt của em ruột tôi là LÊ-TRUNG-HÀ, cựu
trung-uy DVNCH và là cựu-tù-nhân chính-trị hiện đang
ở Việt-Nam. Để nhớ quá-hồi Cam-thiệp đến.

Trân-trọng Cam-ơn và kính chào Bà Chủ-tịch.

HỒ-Sở đính-kem:

- 1 phong ảnh LDI (IV 115162)
- 1 phong ảnh gây ra trại
- 1 bản lịch gây ra trại
- 1 bản phong ảnh gây chứng minh nhân-dân
- 1 bản phong ảnh gây thẻ W-2 khai-sinh
- (Tất cả mang tên LÊ-TRUNG-HÀ)
- 1 bản lịch gây khai sinh của LÊ-TRUNG-HIÊN
- 1 bản lịch gây khai sinh của LÊ-TRUNG-HÀ

LÊ-TRUNG-HIÊN,
Cựu Trung-Tá, DVNCH.

Chân thành

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

SEP 17, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE TRUNG HA	BORN 25 NOV 45	(IV 115162)
TRAN THI LANG	BORN 20 OCT 46	WIFE
LE TRUNG HUU	BORN 28 MAR 70	UNMARRIED SON
LE TRUNG HIEN	BORN 2 AUG 71	UNMARRIED SON
LE TRUNG PHUONG THAO	BORN 19 MAY 74	UNMARRIED DAUGHTER

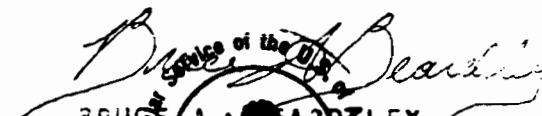
ADDRESS IN VIETNAM: 28/5 TRUNG CHANH
TRUNG MY TAY
HOC MON
T/P HO CHI MINH

VENL#: 41491

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN JUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIGI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


BRUCE A. BARTLEY
DIRECTOR
ORDERLY DETACHMENT OFFICE
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
10/81

9946219

BỘ NỘI VỤ.

CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM.

TRẠI GIA-TRUNG.

Số 1464.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

Gia Trung ngày 06 tháng 06 năm 1983.

SHSL 00107702852

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chủ tịch số 316/Ttg ngày 22 tháng 05 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ nước CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên có quan chính quyền của chế độ cũ và bằng phần đồng thuận đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ Thông tư Liên Bộ Quốc Phòng - Nội Vụ số 07/Tt. LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Số: 7
CHUNG NHIỆM quyết định số 21 ngày 01 tháng 06 năm 1983 của Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ

XUẤT
TRẠI

ĐI TRẠI

CẤP GIẤY RA TRẠI

LÊ TRUNG HẠ Sinh năm 1945

Tham gia

28/5 Trung Chánh Trung Mỹ Tây, Hóc Môn TP. HCM.

Cấp bậc Trung úy

Sư đoàn Chấn Thùng / Quân vận công Bộ này

chính quyền cũ bị và các tổ chức chính quyền phản động của chế độ cũ
ly do tha: Cải tạo tiến bộ

Khi về phải trực tiếp trình bày ngay trước Ủy Ban Nhân dân (Cấp
thị trấn, Phường hoặc huyện hoặc Môn hoặc phố hoặc Chi khu) và phải tuân theo
các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế và tái
tạo và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế 12 (mười hai) tháng.
- Thời hạn đi đường 04 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp Hai trăm đồng.

Lưu nội tay tổ phải
của LÊ TRUNG HẠ
Sinh năm 1945
bị tại Quân Pháp.

Chủ ký của giấy
được cấp giấy
lấy tên
LÊ TRUNG HẠ

K/T GIÁM THỊ
Phó Giám thị
lấy tên và đóng dấu
Nguyễn Văn Hùng.

TRANSLATION

MINISTRY OF INTERIOR
DEPARTMENT OF
DETENTION CAMP MANAGEMENT
GIA TRUNG CAMP
N. 1464

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Gia Trung, August 06, 1983
SHSLD 00107702852

CERTIFICATE OF RELEASE

Considering the order N.316/TTg dated August 22, 1977 of the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam regarding the policy applied to the soldiers and the governmental employees of the former regime and the members of the reactionary political parties who have been arrested and concentrated in the re-education camps;

Considering the Circulation of both Ministries of Defense and Interior N.07/TT-LB dated November 02, 1977 of the Prime Minister;

Executing the decision of release N. 21 dated June 01, 1983 of the Minister of Interior;

The undersigned hereby issues this certificate to the following person:

LE TRUNG HA, born in 1945 at Thanh Hoa
Residence: 28/5 Trung Chanh, Trung My Tay, Hoc Mon, Ho Chi Minh City.
Rank: Lieutenant.
Position: Officer of Administrative Records/ Military Transportation of the armed forces and reactionary organizations of the former regime.
Reason of release: Successfully accomplished the re-education program.

He has to present this certificate immediately to the Committee of People, the Secret Police Bureau of the Village and Sub-District of Hoc Mon, Ho Chi Minh City and to comply with the regulations of the Committees of the City and Province regarding the supervision on the residence and the other supervisions.

- Period of supervision: 12 months.
- Period of coming home: 4 days from the date of signing this certificate.
- Tips and food provided: Two hundred piasters.

Right index of LE TRUNG HA
Record N. 3425
at Department of Military Justice

Signature of arrestee:
LE TRUNG HA

For the Supervisor,
Vice Supervisor:
Major NGUYEN DINH TUNG
(signed & sealed)

I, BAN DUC TRAN, registered translator and interpreter
to the Municipal Court of Santa Clara County, declare
as follows:

I am competent to translate from Vietnamese into English
and from English to Vietnamese. I have translated the attached
CERTIFICATE OF RELEASE of LE TRUNG HA and certify that this a
true and correct translation. I declare under penalty of perjury
that the foregoing is true and correct.

Signature: *Ban D. Tran*

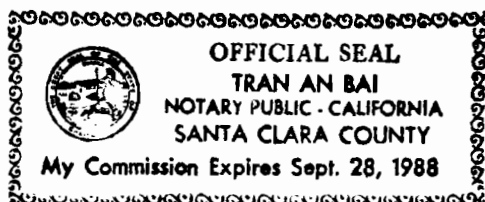
Date: 11/4/85

Address: 1102 Blazingwood Dr.
Sunnyvale, Ca. 94086

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
THIS 4th OF NOVEMBER 1985 AT SAN JOSE

Tran An Bai

TRAN AN BAI
NOTARY PUBLIC



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **022060054**

Họ tên **LÊ TRUNG HÀ**

Sinh ngày **28-11-1945**
Nguyên quán **Thanh Hóa.**
Nơi thường trú **28/5 Trưng Chi
Trung Tây, Học Môn, TP. Hồ Chí Minh.**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **020261172**

Họ tên **TRẦN THỊ LANG**

Sinh ngày **20-10-1946**
Nguyên quán **Tân Phú,
Đức Hòa, Long An.**
Nơi thường trú **28/5 Hòn Gạc Cấn,
Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh.**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **022060053**

Họ tên **LÊ TRUNG HỮU**

Sinh ngày **28-03-1970**
Nguyên quán **Thanh Hóa.**
Nơi thường trú **28/5 Trưng Chi
Trung Tây, Học Môn, TP. Hồ Chí Minh.**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
Số: **022060055**

Họ tên **LÊ TRUNG HIẾN**

Sinh ngày **02-08-1971**
Nguyên quán **Hà Nam Ninh.**
Nơi thường trú **28/5 Trưng Chi
Trung Tây, Học Môn, TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên Chúa	
 		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Sẹo chàm cách 1cm sau đuôi mắt phải	
		Năm 11 tháng 12 năm 1985  TRƯỞNG TY CÔNG AN Phan Văn	

Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên Chúa	
 		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Sẹo chàm c, 3cm dưới sau mép trái.	
		Năm 26 tháng 8 năm 1978  TRƯỞNG TY CÔNG AN Phan Văn	

Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Thiên Chúa	
 		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Sẹo chàm cách 0,5cm trên trước đầu mắt phải	
		Năm 11 tháng 12 năm 1985  TRƯỞNG TY CÔNG AN Phan Văn	

Dân tộc: kinh		Tôn giáo: Thiên Chúa	
 		DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Sẹo chàm c, 3cm trên trước đầu mày phải.	
		Năm 1 tháng 1 năm 1987  TRƯỞNG TY CÔNG AN Phan Văn	

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

BỘ TƯ-PHÁP

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

TOÀ HOÀ-GIẢI ĐOÀ-THÀNH
SAIGON

Lục sao y bản chánh để lại phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 12604/HG

Ngày 23 tháng 7 năm 1963

GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO

LE TRUNG HA

Năm một ngàn chín trăm 57 ngày 23 tháng 7 giờ 7 giờ 30.

Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN BÀ BAO TỈNH Chánh-án Toà Hoà-Giải
Đoàn-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
NGUYỄN KIM PHONG phụ-tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN:

- 1.— VU NGOC PHAM
- 2.— VU TRUNG ANH
- 3.— NGUYỄN VĂN YEN

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

LE TRUNG HA (nam)

sinh ngày 28/11/1945 tại Thanh-Hoà con của

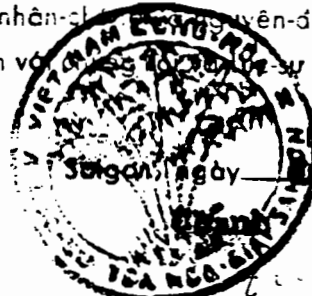
C. LE TRUNG VANG và bà VU THI TRUY TUYET -

Và duyên cớ mà cha y - không có thể xin sao-lục
khai-sinh được, là vì sự gian-thông gian-đoan -

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai-sanh này
cho đương-sự để sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của
Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-
luật canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến
8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và đương-sự yên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên vào đây sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :



Lục-sao y,
Saigon, ngày 23 tháng 7 năm 1963.
Lục-Sự.

GIA TIỀN : 5500

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

BIRTH CERTIFICATE

THE REGISTERED CHILD:

Name: LE TRUNG HA
Sex: MALE
Date of Birth: NOVEMBER 28, 1945
Place of Birth: THANH HOA, VIET NAM

FATHER OF CHILD:

Name: LE TRUNG VANG
Nationality: VIETNAMESE

MOTHER OF CHILD:

Name: VU THI THUY TUYET
Nationality: VIETNAMESE

PLACE & DATE REGISTERED: SAIGON, JULY 23, 1957 (#I2604/HC)

NAME OF JUDGE (If delayed registration): NGUYEN BA BAO

PLACE & DATE THIS COPY ISSUED: SAIGON, APRIL 10, 1963

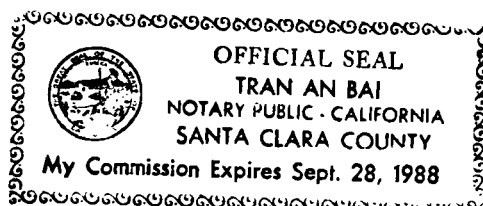
WITNESSES: VU NGOC PHAN, VU TRONG ANH, NGUYEN VAN YEN

I, **BAN D. TRAN** registered translator and interpreter
to the Municipal Court of Santa Clara County, declare as follows:

I am competent to translate from Vietnamese into English
and from English into Vietnamese. I have translated the attached
BIRTH CERTIFICATE of LE TRUNG HA
and certify that this a true and correct translation. I declare under
penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Signature: Ban D. Tran Date: 11/4/85
Address: 1102 Blazingwood Dr.
Sunnyvale, CA 94086

Subscribed and sworn to before me this
4th of November 1985 at San Jose



Tran An Bai

TRAN AN BAI
Notary Public

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

BIRTH CERTIFICATE

THE REGISTERED CHILD:

Name: LE TRUNG HIEN
Sex: MALE
Date of Birth: JULY 10, 1932
Place of Birth: HA NOI, VIET NAM

FATHER OF CHILD:

Name: LE TRUNG VANG
Nationality: VIETNAMESE

MOTHER OF CHILD:

Name: VU THI THUY TUYET
Nationality: VIETNAMESE

PLACE & DATE REGISTERED: DA NANG, VIET NAM MARCH 5, 1959 (N.2067)

NAME OF JUDGE (If delayed registration): TU DONG

PLACE & DATE THIS COPY ISSUED: DA NANG, MARCH 10, 1959

WITNESSES: NGUYEN VAN THU, DINH VAN THI, NGUYEN DANG THANH

I, **BAN D. TRAN** registered translator and interpreter
to the Municipal Court of Santa Clara County, declare as follows:

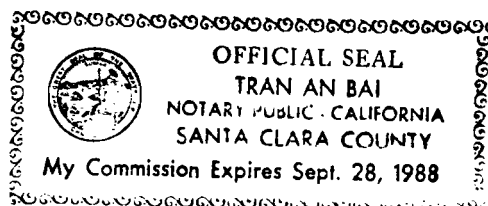
I am competent to translate from Vietnamese into English
and from English into Vietnamese. I have translated the attached
BIRTH CERTIFICATE of LE TRUNG HIEN
and certify that this a true and correct translation. I declare under
penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Signature: Ban D. Tran

Date: 11/4/85

Address: 1102 Blazingwood Dr.
Sunnyvale, CA 94086

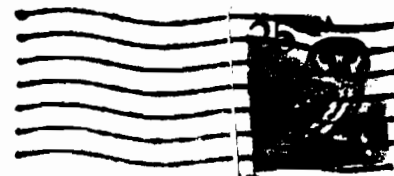
Subscribed and sworn to before me this
4th of November 1985 at San Jose



Tran An Bai

TRAN AN BAI
Notary Public

Let me know



JAN 20 1990

Families of Vietnamese political prisoners Ass.

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Hồ Sơ Bộ族
LÊ TRUNG HÀ.